|  |  |
| --- | --- |
| **The Victorian Health System** | **نظام الرعاية الصحية في فيكتوريا** |
| Welcome to the Victorian healthcare system.  | أهلاّ بك في نظام الرعاية الصحية في فيكتوريا. |
| Treatment, care, education, and disease prevention for everyone in Victoria. | للعلاج والرعاية والتعليم والوقاية من المرض لأي فرد في فيكتوريا. |
| At the heart of the Victorian healthcare system is you. Healthcare professionals work together to provide care to their communities. Across both public and private hospitals, medical clinics, community health centres, and private general and specialty practises. | أنت توجد في قلب نظام الرعاية الصحية في فيكتوريا .يعمل مهنيو الرعاية الصحية معاً لتقديم الرعاية لمجتمعاتهم . في كلٍ من المستشفيات الخاصة والحكومية والعيادات الطبية والمراكز الصحية المحلية ، والعيادات العامة الخاصة وعيادات متخصصة. |
| Healthcare services include mental health, alcohol and drugs, aged care, disability, pregnancy and birth, children, family, and relationships, emergency, palliative care, carer support, and more. | تتضمن خدمات الرعاية الصحية الصحة العقلية وعلاج الادمان على الكحول والمخدرات ورعاية المسنين والاعاقة والحمل والولادة، والأطفال والعائلة والعلاقات وحالات الطوارئ والرعاية المُلطفة ودعم مقدّمي الرعاية والكثير. |
| The public system is provided by all levels of government, local, state, territory, and the Australian government, and it provides its services either free or at a subsidised cost. | يُقدَّم النظام العام عن طريق كافة مستويات الحكومة، والحكومة الأسترالية، المحلية، والولاية والمقاطعة ويُوفر خدماته مجاناً أو بتكاليف مُخفّضة.  |
| Medicare is the public health insurance scheme that provides rebates to qualifying people. Medicare provides you with free public hospital treatment and subsidised healthcare and pharmaceuticals. The private system comes with a fee-based structure for its range of services, and it offers greater choice. | مديكير هو نظام التأمين الصحيّ العام الذي يؤمن تخفيض مالي للأفراد المؤهلين. يوفر لك مديكير علاجًا عموميًا مجانيًا في المستشفيات ورعاية صحية وخدمات صيدلية مُخفضة التكاليف. النظام الخاص مبني على أساس دفع تكاليف ويُوفر خيارات أوسع على مجموعة مختلفة من الخدمات.  |
| Allied health professionals work in private practise, hospitals, and community health services. | يعمل مهنيو الصحة المُساعِدين بالعيادات الخاصة، والمستشفيات وخدمات الصحة المجتمعية. |
| Pharmacists provide services in local chemists or pharmacies as well as in hospitals and community health services. |  يوفرّ الصيدليون خدمات في الصيدليات المحلية والصيدليات إلى جانب المستشفيات وخدمات الصحة المجتمعية.  |
| One of the best places to get started on your healthcare journey is with your local GP. Creating an honest and open with your local doctor enables the both of you to work together to find the best treatment options available to you. For example, if you had been experiencing ongoing problems with your hip or knee, your GP may refer you to an orthopaedic surgeon. Referrals require specialists to write a diagnosis and management plan back to the referring GP. Your GP may receive many updates, from imaging, to blood tests, and instructions for further care. And you can discuss these results with your GP if further clarification is required. | أفضل مكان يمكنك أن تبدأ منه في رحلتك للرعاية الصحية هو طبيبك المحلّي. خلق حوار صريح ومفتوح مع طبيبك المحلّييسمح لكلاكما بالعمل سوياً لإيجاد أفضل خيارات للعلاجات المتاحة لك. اذا كنت تعاني من مشاكل صحية بصفة مستمرة في الركبة أو الوِرك على سبيل المثال ، يمكن لطبيبك العام تحويلك الى جراح عظام . يفرض التحويل على المهنيين كتابة تشخيص المرض إلى الطبيب المحلّي المُحوّل وخطة إدارة الحالة وإرسالها. يمكن للطبيب المحلّي أن يتلقى الكثير من التحديثات من صور الأشعة، الى وفحوصات الدم والتعليمات لتقديم مزيد من الرعاية مع طبيبك المحلي ويمكنك مناقشة هذه النتائج اذا احتجت الى توضيح اضافي.  |
| If you're in an emergency situation, then call 000, or visit the emergency department of your local hospital. Emergency departments are for critical care patients. Where many patients present simultaneously, emergency departments use triage, which is the process of determining the priority of patient's treatments based on the severity of their condition. Triage aims to ensure that patients are treated in the order of their clinical urgency, which refers to the need for timely critical intervention. | اذا كنت في حالة طارئة ، اتصل ﯦ000 أو قم بزيارة قسم الطوارئ في المستشفى المحلية. يقدم قسم الطوارئ الرعاية للمرضى في الحالات الحرجة. عندما يحضر الكثير من المرضى في نفس الوقت، يستخدم قسم الطوارئ عملية الفرز وفق الأولوية، وهي عملية تحديد الأولوية لعلاج المريض بناءً على خطورة الحالة. يهدف قسم الفرز إلى ضمان معالجة المرضى حسب ترتيب خطورة حالتهم الطبية، التي تعود الى الحاجة إلى التدخل الحاسم الآني . |
| For after-hours medical issues that are not emergencies there are a range of options available to you, like after hours GPs and locum services. Some private hospitals will also have emergency departments which may have shorter wait times, but there will be a cost involved for treatment. | للمشاكل الطبية بعد ساعات العمل التي لا تعتبر حالات طوارئ هناك مجموعة من الخيارات المتاحة لك، مثل الطبيب العام المتاح بعد ساعات العمل والطبيب النائب. تحتوي بعض المستشفيات الخاصة على أقسام طوارئ أيضاً والتي قد يكون وقت الانتظار فيها أقل، ولكن العلاج سيكلّف . |
| Ambulance Victoria staff and paramedics provide emergency treatment and transport to an emergency department. Ambulance costs can be expensive, so membership fees are worthwhile. Although the Victorian government oversees the ambulance service, the service is not free to all users. From seeing your local GP, to being treated by specialists, all while have access to world class hospitals and community health services, the Victorian healthcare system is here for you. It is a system that puts you at the centre of your care. |  موظفو ومسعفو خدمة الإسعاف في فيكتوريا يؤمّنون العلاج الطارئ والنقل الى قسم الطوارئ.يمكن أن تكون كلفة الاسعاف باهظة، لذلك يكون الاشتراك في العضوية جدير بالاستحقاق على الرغم من أن الحكومة في فيكتوريا تشرف على خدمة الاسعاف الاّ أن الخدمة ليست مجانية لجميع المستخدمين. فمن زيارة الطبيب المحلي الى تلقي المعالجة على أيدي الأخصائيين، وصولاً إلى الدخول الى المستشفيات ذات الطراز العالمي وخدمات الصحة المجتمعية فإن نظام الرعاية الصحية في فيكتوريا متوفر لخدمتك .إنه نظام يضعك في مركز الرعاية التي تقدم لك.  |
| For more information visit www.BETTERHEALTH.vic.gov.au/servicesandsupport. | للمزيد من المعلومات قم بزيارة www.BETTERHEALTH.vic.gov.au/servicesandsupport |